



**SK** **Návod na obsluhu**  
**smart Gateway**

---

# GARDENA smart Gateway

---

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. BEZPEČNOSŤ .....            | 4  |
| 2. FUNKCIA .....               | 5  |
| 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY ..... | 6  |
| 4. OBSLUHA .....               | 15 |
| 5. ÚDRŽBA .....                | 16 |
| 6. SKLADOVANIE .....           | 16 |
| 7. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....  | 17 |
| 8. TECHNICKÉ ÚDAJE .....       | 18 |
| 9. SERVIS/ZÁRUKA .....         | 19 |

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

### ***Určené použitie:***

**GARDENA smart Gateway** je určený na automatické riadenie výrobkov smart system cez **aplikáciu GARDENA smart system** v súkromnej domácej alebo hobby záhrade.

**GARDENA smart Gateway** sa nastavuje a obsluhuje cez **aplikáciu GARDENA smart system**.

# 1. BEZPEČNOSŤ

## Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusení!

**Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.**



### NEBEZPEČENSTVO!

Zástava srdca!

**Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

**pečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

Neotvárajte výrobok.

Výrobok používajte iba s dodaným príslušenstvom.

Zastrčenú sieťovú prípojku chráňte pred vlhkosťou.

Výrobok sa môže prevádzkovať v teplotnom rozsahu 0 °C až +40 °C.

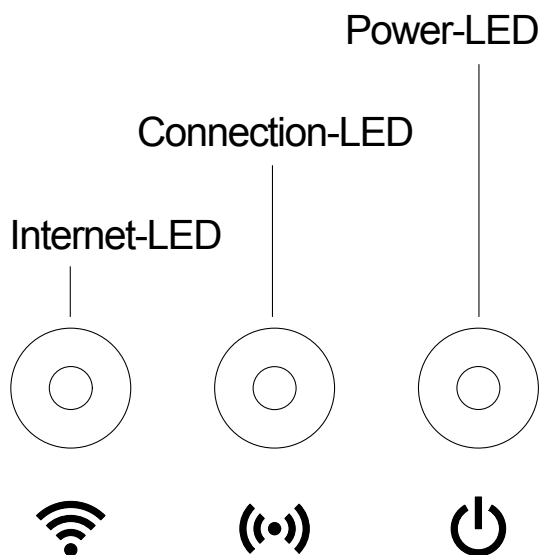
Nepoužívajte káble na spojenie výrobku s externými výrobkami vonku.

Vo výrobku sú zabudované krátkovlnné rádiové antény a anténa Wi-Fi.

Prívod prúdu cez kábel LAN nie je možný.

## 2. FUNKCIA

### LED indikátory:



#### Indikátor pre internet:

- Zelený:** spojený so smerovačom a serverom
- Žltý:** konfiguračný režim – nespojený so smerovačom
- Červený:** nespojený
- Červený blikajúci:** spojený so smerovačom; nespojený so serverom



#### Indikátor pripojenia:

- Zelený blikajúci:** prijímanie údajov
- Žltý blikajúci:** vysielanie údajov



#### Indikátor napájania:

- Zelený:** pripojený k sieti
- Zelený blikajúci:** zavedenie systému
- Žltá:**
  1. obnovujú sa výrobné nastavenia
  2. chyba (vyžaduje sa reštartovanie)
- Žltý blikajúci:** aktualizácia softvéru
- Červený:** závažná chyba (vyžaduje sa reštartovanie)

### 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

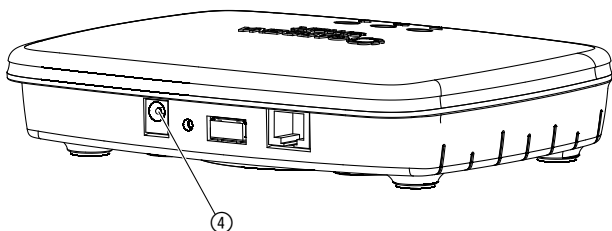
---

#### **Obsah balenia:**

- smart Gateway
- sieťová prípojka
- kábel LAN

#### **Aktualizácia firmvéru smart Gateway:**

N inštaláciu Gateway je nutné pripojenie na internet. Aby ste mohli využívať všetky funkcie Gateway, odporúčame aktualizovať firmvér.



1. Zastrčte zásuvný napájací zdroj do sieťovej zásuvky.
2. Zastrčte kábel sieťového zdroja do zásuvky ④ Gateway.
3. Spojte Gateway s vaším smerovačom pomocou dodaného kábla LAN. *Firmvér vášho Gateway sa teraz aktualizuje. To môže trvať až 15 minút (v závislosti od internetového pripojenia). Len čo bude indikátor pre internet a indikátor napájania svietiť neprerušovane nazeleno, Gateway bol úspešne aktualizovaný.*  
*Gateway sa teraz môže prepojiť s aplikáciou smart system. Ďalej na to môžete používať kábel LAN alebo ho teraz pripojiť cez Wi-Fi.*

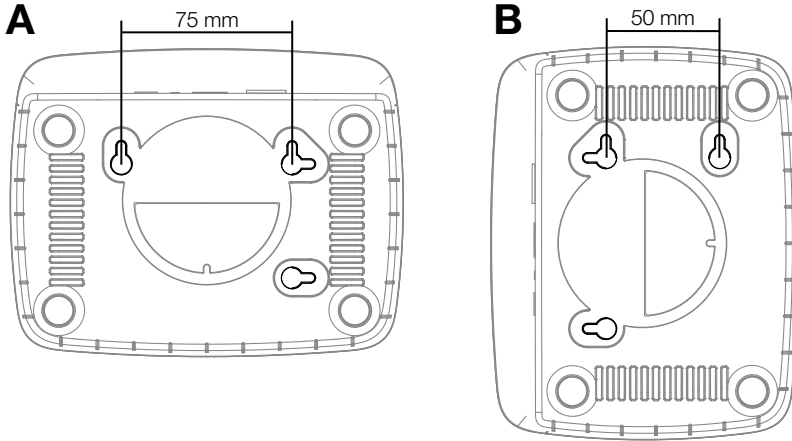
Teraz môžete zvoliť miesto pre Gateway.

## ***Správne miesto pre Gateway:***

- Inštaláciu Gateway odporúčame v blízkosti okna na strane záhrady.
- Výrobok prevádzkujte iba v interiéri.
- Výrobok nepoužívajte v pivnici ani v blízkosti kovových dosiek alebo motorov.
- Rádiový prenos môžu rušiť cudzie vplyvy, ako napríklad elektromotory alebo chybné elektrické prístroje.
- Rádiový dosah môže byť obmedzený v budovách (napr. železobetónovými priečkami) alebo vonku (napr. vysokou vlhkosťou vzduchu).
- Zabráňte vplyvu vlhkosti, prachu, ako aj slnečného alebo iného tepelného žiarenia.

## Montáž Gateway na stenu (voliteľne):

Obidve skrutky (nie sú súčasťou balenia) na zavesenie Gateway sa musia zaskrutkovať vo vzdialenosti **A** horizontálne 75 mm/**B** vertikálne 50 mm a priemer hlavy skrutky smie byť max. 8 mm.

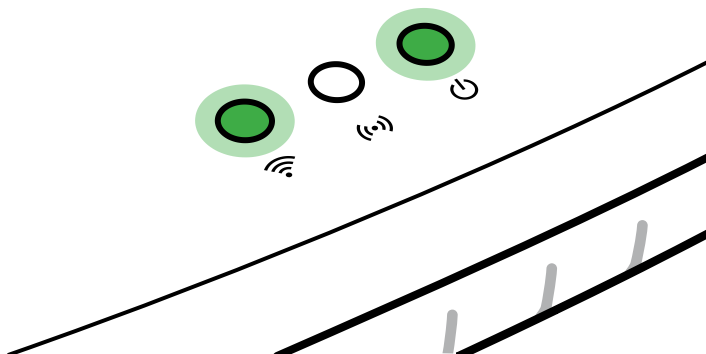


1. Zaskrutkujte skrutky do steny vo vzdialenosti **A** 75 mm/**B** 50 mm.
2. Zaveste Gateway.



## Prevádzka s káblom LAN (odporúčaná):

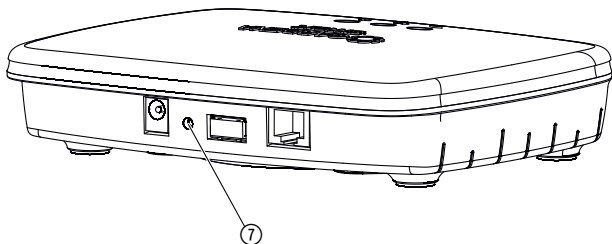
 **GARDENA**  
smart



1. Stiahnite si **aplikáciu GARDENA smart system** z Apple App Store alebo Google Play Store.
2. Riadite sa pokynmi v aplikácii.

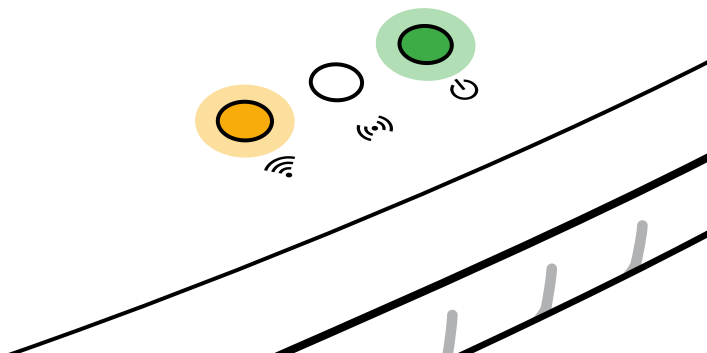
## Pripojenie cez sieť Wi-Fi:

Kábel LAN sa musí odpojiť, aby sa aktivovala konfiguračná sieť (svieti žltý LED indikátor pre internet). Ak aj naďalej svieti načerveno, krátko stlačte tlačidlo Reset ⑦.



**Konfiguračná sieť je aktivovaná tak dlho, ako LED indikátor pre internet neperušovane svieti nažlto.**

GARDENA  
smart



Konfiguračná sieť zostane aktívna 15 minút. Po uplynutí 15 minút je možné konfiguračnú sieť opäť aktivovať krátkym stlačením tlačidla Reset ⑦.

## Konfigurácia siete Wi-Fi pomocou zariadenia so systémom iOS (iPhone, iPad):

1. Stiahnite si **aplikáciu GARDENA smart system** z Apple App Store.
2. Riadite sa pokynmi v aplikácii.

### Apple HomeKit Code na spodnej strane Gateway je k dispozícii

1. Počkajte, kým bude LED indikátor pre internet svietiť neprerušovane nažlto (konfiguračná sieť je aktívovaná).

Ak LED indikátor pre internet svieti načerveno, krátko stlačte tlačidlo Reset, aby ste aktivovali konfiguračnú sieť.

### Apple HomeKit Code na spodnej strane Gateway nie je k dispozícii

Otvorte **aplikáciu GARDENA smart system** a pre prvé nastavenie sa riadte pokynmi.

2. Otvorte **aplikáciu Apple Home** (tá sa štandardne nachádza na vašom mobilnom zariadení iOS).

Následne v **aplikácii GARDENA smart system** prejdite na:  
*Moja záhrada* → *Pripojiť zariadenie*  
→ *Integrácie/Apple HomeKit*.

Teraz sa vám zobrazí Apple HomeKit Setup Code.

3. Zvoľte „*Pripojiť zariadenie*“.

Poznačte si tento kód  
**(Informácia:** kód zostane rovnaký natrvalo a patrí pevne k vášmu Gateway).

### **Apple HomeKit Code na spodnej strane Gateway je k dispozícii**

---

- 4.** Naskenujte etiketu HomeKit **na spodnej strane Gateway.**

### **Apple HomeKit Code na spodnej strane Gateway nie je k dispozícii**

---

Počkajte, kým bude LED indikátor pre internet svietiť neprerušovane nažltlo (konfiguračná sieť je aktívovaná).

Ak LED indikátor pre internet svieti načerveno, krátko stlačte tlačidlo Reset, aby ste aktivovali konfiguračnú sieť.

---

- 5.** Počkajte, kým budú LED indikátor pre internet a LED indikátor napájania svietiť neprerušovane nazeleno.

Otvorte **aplikáciu Apple Home** (tá sa štandardne sa nachádza na vašom mobilnom zariadení iOS) a riadte sa pokynmi:

- *Pridať zariadenie*
  - *Kód chýba, resp. sa nedá naskenovať*
  - *Zadať manuálny kód*
- 

- 6.** Teraz sa môže Gateway prepojiť s **aplikáciou GARDENA smart system.**

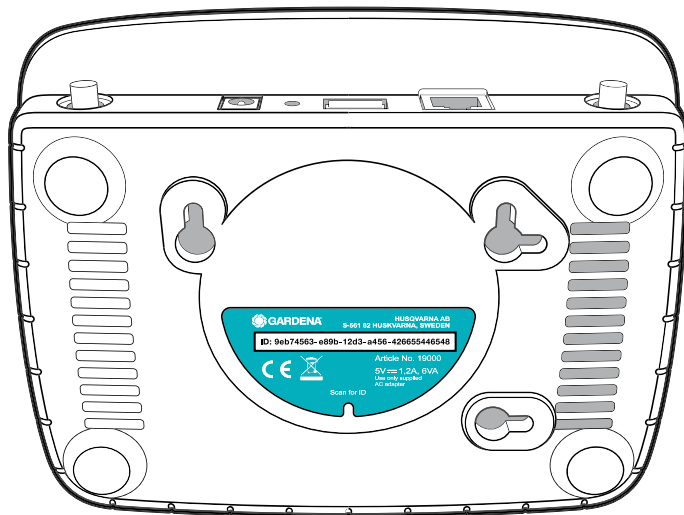
Počkajte, kým budú LED indikátor pre internet a LED indikátor napájania svietiť neprerušovane nazeleno.

---

## Konfigurácia siete Wi-Fi so zariadením Android alebo cez webovú aplikáciu (<https://smart.gardena.com>):

Počkajte, kým bude LED indikátor pre internet svietiť neprerušovane nažltlo (konfiguračná sieť je aktivovaná).

Aby ste sa mohli pripojiť cez bezdrôtovú sieť Wi-Fi, budete potrebovať vaše Gateway ID. Toto identifikačné číslo nájdete na nálepke na spodnej časti brány Gateway. Okrem toho potrebujete heslo pre vašu sieť Wi-Fi.



1. Pripojte sa ku konfiguračnej sieti GARDENA. Za týmto účelom prejdite vo svojom smartfóne, tablete alebo počítači do menu Nastavenia Wi-Fi. *Tam by mala byť brána Gateway zobrazená ako dostupná sieť Wi-Fi. Názov siete sa začína textom „GARDENA\_config.xxxx“.*
2. Spojte sa s touto sieťou.
3. Otvorte adresu URL:

<http://10.0.0.1>

vo vami preferovanom internetovom prehliadači. (Upozorňujeme, že váš prehliadač musí mať aktivované súbory cookie a JavaScript, inak sa stránka nedá zobrazit'. Spojenie s Gateway nepodporuje Internet Explorer. Použite, prosím, iný prehliadač, napr. Safari/Google Chrome.)

*Teraz sa nachádzate v rozhraní Gateway.*

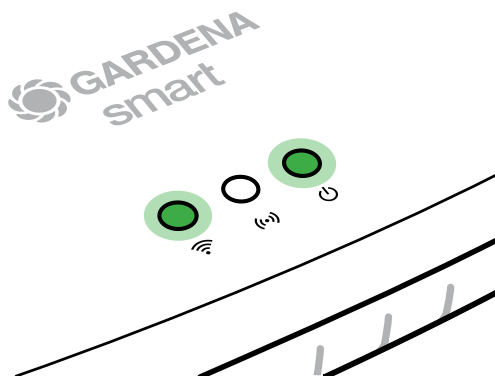
**Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548**



**Password Gateway Interface:**

9eb74563

4. Ako heslo pre prihlásenie použijete prvých osem znakov vášho Gateway ID (pozri grafiku). **Gateway ID sa nachádza na spodnej strane Gateway.**
5. V sekcii **Sieť Wi-Fi** vyberte svoju vlastnú sieť Wi-Fi, cez ktorú chcete Gateway spojiť s internetom.
6. Zadaťte heslo vašej vlastnej siete Wi-Fi a potvrdte vaše nastavenie.
7. Počkajte, kým budú LED indikátor pre internet a LED indikátor napájania svietiť neprerušovane nazeleno.  
*Teraz sa môže Gateway prepojiť s aplikáciou GARDENA smart system.*



**Pozor:** Keďže konfiguračná sieť GARDENA nedisponuje vlastným prístupom na internet, môže sa stať, že váš smartfón/tablet/počítač automaticky znova opustí konfiguračnú sieť GARDENA, resp. zobrazí chybové hlásenie. V tomto prípade musíte v nastaveniach vášho smartfónu/tabletu/počítača povoliť, aby sa udržiavalo aj pripojenie bez prístupu na internet.

## 4. OBSLUHA

### **Obsluha cez aplikáciu GARDENA smart system:**

**Aplikáciou GARDENA smart system** riadite všetky výrobky GARDENA smart system, z akéhokoľvek miesta a v akomkoľvek čase. Bezplatnú aplikáciu **GARDENA smart system** si môžete stiahnuť z Apple App Store alebo Google Play Store.

Prepojenie všetkých výrobkov GARDENA smart sa vykonáva cez aplikáciu. Postupujte pritom podľa pokynov v aplikácii.

### **Opätovné nastavenie do základnej polohy:**

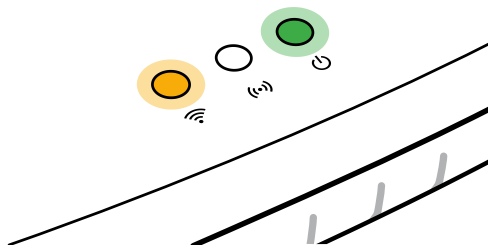


smart Gateway sa obnoví do stavu od výroby (nevymaže sa z existujúceho konta GARDENA smart system).

Funkciu Reset (uviedenie do počiatočného stavu) môžete použiť vtedy, ak napr. chcete svoju Gateway prepojiť s novou sieťou Wi-Fi.

1. Odpojte Gateway od elektrickej siete.
2. Pri opätovnom pripájaní Gateway k elektrickej sieti držte stlačené tlačidlo Reset ⑦, kým sa LED indikátor napájania nerozsvieti nažltlo.
3. Pustíte tlačidlo Reset ⑦ a začnete s uvedením do prevádzky (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
4. Počkajte, kým sa LED indikátor napájania nerozsvieti nazeleno. *To môže trvať až 15 minút.*

**GARDENA**  
smart



## 5. ÚDRŽBA

---

### **Čistenie Gateway:**

Nepoužívajte žiadne žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky.

→ **Gateway očistite vlhkou handričkou (nepoužívajte rozpúšťadlá).**

## 6. SKLADOVANIE

---

### **Odstavenie z prevádzky:**

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

→ Výrobok neskladujte vonku, ak sa nepoužíva.

### **Likvidácia:**

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade.

Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### **DÔLEŽITÉ!**

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.



## 7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

---

### Problém:

LED indikátor pre internet svieti načerveno.

### Možná príčina:

Gateway nedosahuje potrebné porty.

### Odstránenie:

Odchádzajúce pripojenia Gateway musia dosiahnuť nasledujúce porty na internete a/alebo na vašom smerovači. (Obvykle nie je potrebná žiadna zmena konfigurácie, tento zoznam slúži ako referencia pre pokročilých používateľov.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

|   | <b>Jednotka</b> | <b>Hodnota</b>                  |
|---|-----------------|---------------------------------|
| <b>Prevádzková teplota (vonkajšie prostredie)</b> | °C              | 0 až + 40                       |
| <b>Interné SRD (krátkovlnné rádiové antény)</b>   |                 |                                 |
| <b>Frekvenčný rozsah</b>                          | MHz             | 863 – 870                       |
| <b>Maximálny vysielací výkon</b>                  | mW              | 25                              |
| <b>Voľný rádiový dosah</b>                        | m (cca)         | 100                             |
| <b>Wi-Fi</b>                                      |                 |                                 |
| <b>Frekvenčný rozsah</b>                          | MHz             | 2400 – 2483,5                   |
| <b>Maximálny vysielací výkon</b>                  | mW              | 100                             |
| <b>Podporované štandardy</b>                      |                 | IEEE 802.11b/g/n                |
| <b>Ethernet</b>                                   |                 |                                 |
| <b>Port</b>                                       |                 | 1 LAN port via RJ45 socket      |
| <b>Dátové pripojenie</b>                          |                 | Standard Ethernet 10/100 Base-T |
| <b>Sieťová prípojka</b>                           |                 |                                 |
| <b>Sieťové napätie</b>                            | V (AC)          | 100 – 240                       |
| <b>Sieťová frekvencia</b>                         | Hz              | 50 – 60                         |
| <b>Max. výstupné napätie</b>                      | V (DC)          | 5                               |
| <b>Menovitý výstupný prúd</b>                     | A               | 1                               |
| <b>Vstupný výkon jednotky Gateway</b>             | V (DC) / A      | 5 / 1                           |
| <b>Rozmery (š x v x h)</b>                        | mm              | 57 x 128 x 58                   |
| <b>Hmotnosť</b>                                   | g               | 120                             |

### ***EÚ vyhlásenie o zhode:***

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (výr. č. 19000/19005) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

---

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Vyhlásenie o poskytnutí záruky:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odosiete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA:

**Zmluvné servisné  
strediská SK:**

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179,  
903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

***Zodpovednosť za produkt:***

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

***Open Source softvér:***

Toto zariadenie obsahuje Open Source softvér. GARDENA týmto ponúka, že na žiadosť dodá kópiu kompletného príslušného zdrojového kódu pre autorským zákonom chránené Open Source softvérové balíky použité v tomto výrobku, pre ktoré príslušné licencie vyžadujú takúto ponuku. Táto ponuka platí až tri roky po zakúpení výrobku pre každého, kto dostane tieto informácie. Ak chcete získať zdrojový kód, napíšte anglicky, nemecky alebo francúzsky na adresu:

**smart.open.source@husqvarnagroup.com**

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1248ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 246669 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Zatonc@maga.cl  
 Direccion: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotà, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Løjrvæg 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70 26 4770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebrosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Агросос Е1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22600739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalts 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayev Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
 108-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek  
 Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01 01  
 ap@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Munceşti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 Rio de Mouro  
 RI: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОВ02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11279 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox: 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağçe Diş Ticaret  
 Müessesili A.Ş.  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İK Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 998 90 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.02/1219  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com